



WORLD INTERFAITH HARMONY WEEK

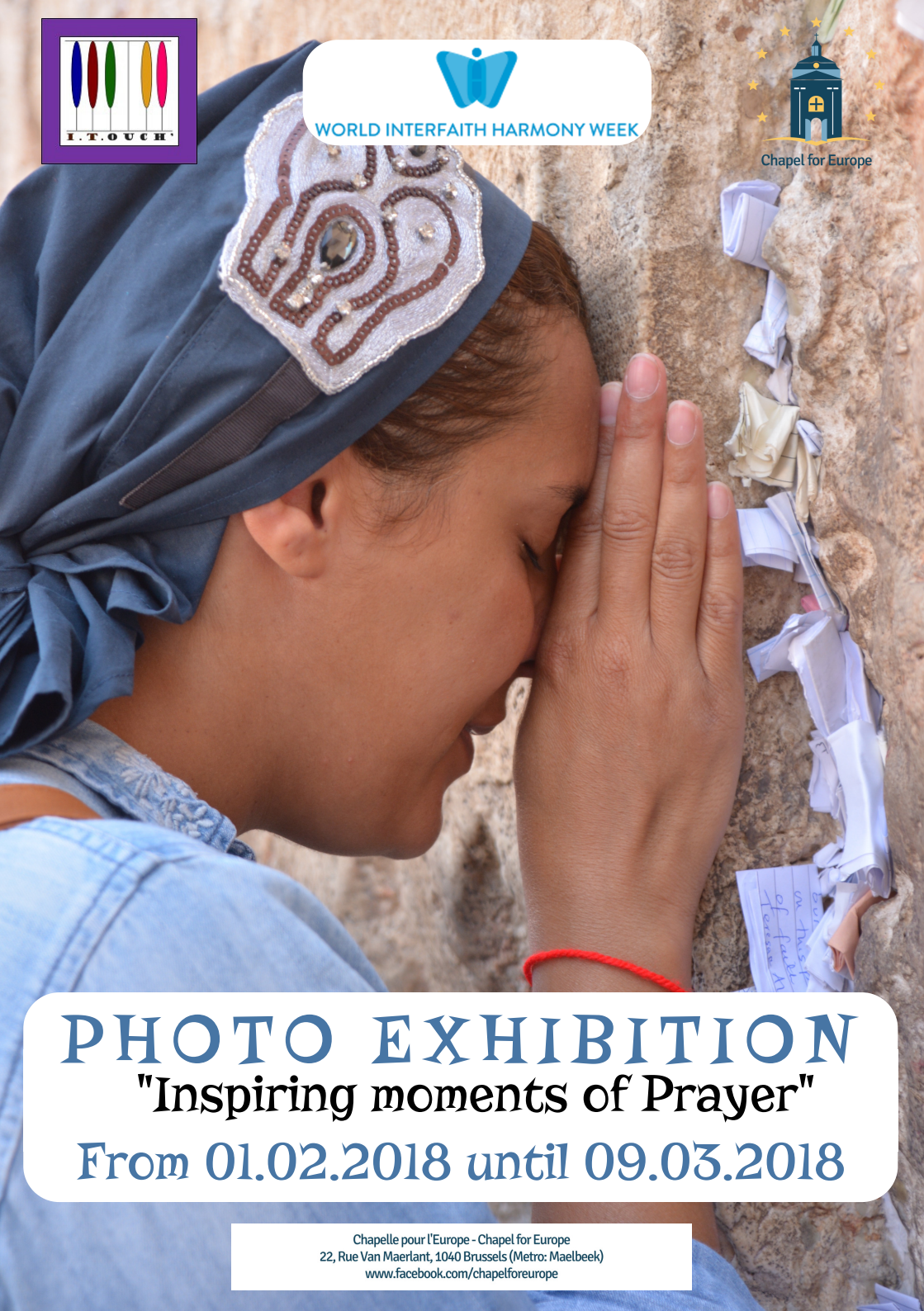


PHOTO EXHIBITION

"Inspiring moments of Prayer"

From 01.02.2018 until 09.03.2018

Chapelle pour l'Europe - Chapel for Europe
22, Rue Van Maerlant, 1040 Brussels (Metro: Maelbeek)
www.facebook.com/chapelforeurope



Photos description Description des photos

W I N N E R S / L A U R É A T S

1st Prize

"Pray and believe that you are being heard"

Premier prix

"Prier et croire que tu es entendu"

Photographer : Katrien Seynaeve - Belgium



2nd Prize

The photo was taken in Brussels at
the Rouge Cloitre.

The lake reflecting the waking trees, its trembling
surface is like the pray: the waves of the spirit
towards the universe.

The vibration of soul transformed into thought
then translated to word that ripples into the
infinite, divine, god, into the One



Deuxième prix

La photo a été prise au Rouge-Cloître à Bruxelles
Le lac reflète les arbres qui se réveillent, sa surface
tremblante est comme une prière : les ondes de
l'esprit vers l'univers.

La vibration de l'âme transformée en pensée,
elle-même traduite en mots, cela dans l'infini, le
divin, dieu, dans l'Un

Photographer : Éva Széll – Hungary



3rd Prize

Little child praying in the chapel of Santa Teresa
of Calcutta, the day of the inauguration of
this one in the Sanctuary "The Virgin of the Poor"
in Banneux, in Belgium



Troisième prix

Petit enfant en prière dans la chapelle Sainte Mère
Teresa de Calcutta, le jour de l'inauguration de
celle-ci dans le Sanctuaire "La Vierge des Pauvres"
à Banneux, en Belgique

Photographer : Arber Stani – Belgium



FINALISTS / FINALISTES

n°1

This lovely girl was very much into meditation
in St. Gilles cathedral in Edinburgh

Cette charmante fillette en méditation à
la cathédrale Saint Gilles à Edimbourg

Photographer : Shalan Alhamwy – Belgium



n°2

School children meditating at interior court of Wat Pho Temple in Bangkok last September.

Impressive to experience silence for more than half an hour.

Elèves méditant dans la cour intérieure du temple Wat Pho à Bangkok en septembre dernier. Expérience de silence impressionnante pendant plus d'une demi-heure

Photographer : Suzanne Caers – Belgium

n°3

Ecumenical prayer over the gifts at Chapel for Europe, Brussels, 31 January 2015

Prière œcuménique sur les offrandes à la Chapelle de l'Europe, le 31 janvier 2015 à Bruxelles

Photographer : Annemarie Vanwijnsberghe – Belgium



n^o4

Signing Alleluia'. God sees our prayers.

**Reverend Susan Myatt, Baptist Deaf Minister in
Staffordshire, England,**

Signing 'alleluia' in British Sign Language (BSL).

Prayer in the deaf community is visual,

reminding us that prayer can be expressed in multiple

ways - through movement, through gestures,

through a visual language.

Susan (herself profoundly deaf) ministers

in both deaf and hearing churches in both

Baptist and Church of England settings.

This photo was taken in Luther King House,

an ecumenical theological college in Manchester,

England.



Dieu voit nos prières. Alléluia « signé »
Rev. Susan Myatt, pasteure baptiste sourde
dans le Staffordshire en Angleterre chante
l'alléluia en langue des signes.

La prière dans la communauté malentendante est
visuelle, ce qui nous rappelle que la prière peut
s'exprimer de diverses manières - par le mouvement,
les gestes, par un langage visuel.

Susan (profondément sourde) célèbre pour des
communautés sourdes et entendantes dans l'Eglise
baptiste et pour l'Eglise d'Angleterre.

Cette photo a été prise à la Luther King House,
un collège théologique œcuménique.

Photographer : Jonathan Tallon - United Kingdom



n°5

Listening, inner direction
Evening Salat in a mosque in Brussels,
August 2017.

Écoute, direction intérieure -
Salat du soir dans une mosquée à Bruxelles,
août 2017

Photographer : Youssef R'Bahi - Belgium



n°6

« How are you ? » the younger sister (right) asked. «
Looking forward... », she (left) answered.

When the loving accompaniment of an elderly and
suffering person becomes a prayer. France, Rollot,
October 2017

“Comment vas-tu? » me demanda la jeune sœur (à
droite) « Je me réjouis ... » répondit-elle (à gauche).

Quand l'accompagnement affectueux
d'une personne âgée devient une prière.

France, Rollot, Octobre 2017

Photographer : Stijn Vanwijnsberghe - Belgium



n°7

**Prayer can take many silent forms,
thus meditation exists within both occidental
and oriental traditions.**

**As a Catholic travelling in Laos, a country
nurturing a strong Theravada Buddhist faith,
one finds fitting environments to practice
the Examen of St. Ignatius or, in this instance,
contemplate the interconnected circle of life
with my baby daughter under the soothing
rotation of a humming fan.**

**(Sakkaline Road Wat (temple), Luang Prabang,
Lao P.D.R., November 2017**



La prière peut prendre de nombreuses formes silencieuses; la méditation existe dans les traditions occidentales et orientales. En tant que catholique voyageant au Laos, un pays de confession bouddhiste Theravada, on peut y trouver un environnement adéquat pour pratiquer les exercices de Saint Ignace ou dans ce cas, contempler les cercles interconnectés de la vie avec ma petite fille sous le mouvement apaisant du ventilateur qui ronronne (temple Sakhaline Road Wat, Luang Prabang, Laos, Novembre 2017

Photographer :Ádám Gerencsér – Hungary





n°8

The image was taken from the bridge that connects Ravulapalem with the other side of the river Godavari that flows along different states of India.

During the dry season, men and children go to the bank of the river to bath and relax.

For me, this picture illustrates the peace that can be achieved when we put our fears aside and we feel God flowing through our soul.

This picture reminds me that praying is not restricted to the church, the temple or the mosque, but can and should be done at every time of the day



La photo a été prise du pont qui relie le district Ravulapalem à l'autre rive du fleuve Godavari qui coule dans divers états d'Inde. Pendant la saison sèche, les adultes et les enfants vont s'y baigner et s'y détendre. Pour moi, cette image illustre la paix que l'on peut atteindre quand on met ses craintes de côté et que l'on sent Dieu qui coule dans notre âme. Cette photo me rappelle que la prière n'est pas limitée aux églises, temples ou mosquées mais peut aussi se faire à tout moment de la journée.

Photographer : Miguel Ruiz – Spain





nº9

Los Negrales (Madrid), December 8, 2017.

To pray, is to prepare, to settle, is to relax.

It is to find the comfortable, open space,
to be in silence and contemplating the landscape,
in HIS company.

To pray, is to feel that his LIGHT is what illuminates
every step in my life;

It is SALT, letting Him bring his touch of flavor
to what to do in every day's life.; it is LIFE,
feeling that his Presence always lets something
good and new grow in me.

To pray is to let your Presence be reflected
through the Other, in me (as the exterior landscape is
reflected) of everything that happens around me



Los Negrales, (Madrid), 8 décembre 2017

Prier, c'est, se disposer, se préparer, s'apaiser,
entrer en silence, se sentir en paix.

C'est aussi, trouver un espace approprié, pour
se sentir bien, un espace ouvert, pour être
en silence et pour contempler le paysage, avec LUI.
Prier, c'est sentir que sa LUMIERE éclaire chaque
pas de ma vie ; c'est comme du SEL,
mais lui laissant donner « sa touche de saveur »
à mon agir quotidien ; c'est comme la VIE,
en reconnaissant que sa présence de vie fait naître
quelque chose de neuf et de bonne chez moi ;
Prier c'est permettre à sa Présence de se refléter
chez l'autre, en moi-même, dans un paysage,
dans tout ce qui fait ma vie, dans tout ce qui arrive
autour de moi.

Photographer : Inma Fábregas Martínez - Spain



Other participants / Autres participants

n°10

#BeautyofCreation #LaudatoSi.

#Beautéde laCréation #LaudatoSi

Photographer : Mari Sol Pérez Guevara - Belgium



n° 11

**A young Muslim woman prays with a Christian group.
She prays for peace.**

Taken: Birmingham City University, 2010

**Une jeune femme musulmane prie avec un groupe de
chrétiens. Elle prie pour la paix.**

Photo prise à l'Université de Birmingham, 2010

Photographer : Jenifer Cummings - United Kingdom



n°12

Stop for a while to look inside yourself.

*Looking and feeling the essence before turning to the
world, alone or together.*

*This look combining encounter and fullness is an
invitation to cross the barriers that separate me from
myself and from Him.*

Title of the picture: Deep look.

*Composition of 86 original pictures taken
between July 2014 and August 2017.*

*Background image taken during a ceremony in Mali,
August 2014*

Date of creation of the mosaic: August 31st 2017



S'arrêter un instant pour regarder au fond de soi.
Poser son regard et ses sens sur l'essentiel avant
de se tourner vers le monde, seul et ensemble.
Mélange de rencontre et de plénitude, ce regard nous
invite à traverser les barrières qui me séparent
de moi, de Lui.

Titre de la photo : Regards profonds.

Composition de 86 images originales prises entre
juillet 2014 et août 2017.

Image de fond prise lors d'une cérémonie au Mali,
août 2014.

Date de création de la mosaïque : 31 août 2017

Photographer : Guillaume Chomé - Belgium





n° 13

Just as the light passes through the colourful stained-glass window and reaches the ground of the small chapel*, I let my soul being soaked by God in silence and prayer.

Lasting mark of a passage that repeatedly lets the light through to come and transform my inner self.

With every passing day, my heart of stone gets transformed into a heart of fire...

Saint Michael's Chapel in Puy-en-Velay (France)



Comme la lumière passe à travers le verre coloré
du vitrail et vient se déposer sur le sol de la petite
chapelle*, je laisse mon âme s'imprégner
de Dieu dans le silence de ma prière.

Trace indélébile d'un passage qui, à force de laisser
passer la lumière, vient me transformer de l'intérieur.

Mon cœur de pierre se transforme
peu à peu en cœur de feu, au fil des jours...

*Chapelle St-Michel au Puy-En-Velay (France)

Photographer : Aurélie Arff- France



n° 14

The photo shows an old lady who is putting fresh flowers underneath a crucifix on the outer wall of a church.

The photo was taken in Vilnius, Lithuania, in the middle of the day.

La photo montre une femme âgée posant des fleurs fraîches au pied d'un crucifix sur le mur d'enceinte d'une église.

Cette photo a été prise à Vilnius Lituanie au milieu du jour

Photographer: Pierre-Olivier Lesburgères - France





n° 15

The picture I send is of the "door of humility"
in Bethlehem.

The door of humility is also the door of prayer.
Barefoot, with bowed heads we enter through
the narrow door of humility, leaving behind
the darkness, travelling towards the encounter that
transforms life and floods our world with light.

La photo est celle de la « porte de l'humilité » à Bethléem.
La porte de l'humilité est aussi porte de prière.
Pies nus, la tête baissée on entre à travers
la porte de l'humilité, laissant l'obscurité
derrière soi et allant à la rencontre qui transforme
la vie et inonde le monde de lumière.

Photographer: Ana Guitiérrez - Spain



nº 16

This photography was taken the middle of the city of Macao, in the picture there is a woman kneeling in front of Virgin Mary.

For me, this reflects a moment of prayer because praying is taking a time during the day, in the middle of all our tasks, concerns, plans (in the middle of the noisy city of Macao) to peacefully think what drives us, what we want to take care of.

It means to take a moment to reflect why we do what we do and where do we want to put our love, joy, strength in this World



Cette photo a été prise dans la ville de Macao;
une femme est agenouillée devant la Vierge Marie.

Pour moi, cela reflète un moment de prière car
prier c'est prendre le temps pendant la journée
au milieu de nos activités, préoccupations, projets

(« au milieu de la ville bruyante de Macao »)

de penser paisiblement à ce qui nous motive,
à ce dont on veut prendre soin.

C'est prendre le temps de réfléchir pourquoi on fait
ce qu'on fait et où on veut apporter de l'amour,
de la joie, de la force dans ce monde

Photographer: Inés Losada – Spain



n° 17

The picture captures Saint Raphael on top of an ancient mine's chimney, surrounded by olive trees. This picture was taken in Linares, a medium size town of Andalusia.

This stone image of Saint Raphael was placed there by my father in the early 60's, since he was profoundly fond of this Archangel, and he used to read Tobias' book quite often.

The day he placed the image on top of the chimney he was helped out by local firemen.

The plot is in rural area, but only 1 kilometre away from the city.

So many passers-by started praying to him immediately.

For many years, the plot has become a place of pilgrimage for many local families, who go there to pray to Saint Raphael and leave him flowers.

To me, this Saint Raphael is a wise friend who protects and accompanies me in my way to meet God.



Cette photo présente Saint Raphaël au sommet
d'une cheminée d'une ancienne mine,
entourée par des oliviers.

Elle a été prise à Linares, une ville de taille moyenne
en Andalousie.

Cette statue de Saint Raphaël a été placée là par mon père au
début des années 60 parce qu'il avait
une grande dévotion pour cet Archange et qu'il lisait
souvent le livre de Tobias.

Le jour où il a placé la statue au sommet de la cheminée, les
pompiers locaux l'ont aidé.

L'endroit se trouve en zone rurale mais seulement à
1 km de la ville.

Plusieurs passants ont immédiatement commencé à le prier.
Depuis plusieurs années, cet endroit est devenu un lieu de
pèlerinage pour beaucoup de familles qui vont le prier
et y laissent des fleurs.

Pour moi ce Saint Raphaël est un ami et un sage qui
me protège et m'accompagne sur mon chemin vers Dieu

Photographer: David Fernández-Arroyo Yáñez - Spain



n° 18

They live, they play, they smile.

**They really think that we are all equals and that
we all have the same possibilities.**

They are our wondering stars

Elles vivent, elles jouent, elles sourient.

*Elles pensent vraiment que nous sommes
tous égaux et que nous avons
tous les mêmes chances ?*

Elles sont nos étoiles

Photographer: Arantza Bárcena - Spain





PRAYING - February 1st 2018

At the center of our being is a point of nothingness which is untouched by sin and by illusion, a point of pure truth, a point or spark which belongs entirely to God, which is never at our disposal, from which God disposes of our lives, which is inaccessible to the fantasies of our own mind or the brutalities of our own will.

This little point of nothingness and of absolute poverty is the pure glory of God in us.

It is so to speak His name written in us, as our poverty, as our indigence, as our dependence, as our sonship.

It is like a pure diamond, blazing with the invisible light of heaven.

It is in everybody, and if we could see it we would see these billions of points of light coming together in the face and blaze of a sun that would make all the darkness and cruelty of life vanish completely ...

I have no program for this seeing. It is only given.

But the gate of heaven is everywhere.

Thomas Merton



EN PRIÈRE - 1er février 2018

Au centre de notre être, il y a un point de néant qui n'est pas touché par le péché ni par l'illusion, un point de vérité pure ; c'est un point ou une étincelle qui appartient totalement à Dieu, qui n'est jamais à notre disposition, d'où Dieu dispose de notre vie, qui est inaccessible aux fantaisies de notre propre mental ou aux brutalités de notre volonté.

Ce petit point de néant et de pauvreté absolue est la pure gloire de Dieu en nous.

C'est, pour ainsi dire, son nom écrit en nous, en tant que notre pauvreté, notre indigence, notre dépendance, notre filiation. C'est comme un diamant pur, brillant de la lumière invisible du ciel.

Il est en chacune et chacun et si nous pouvions le voir, nous verrions ces milliards de points se rassembler dans la brillance d'un soleil qui ferait complètement disparaître les ténèbres et la cruauté de la vie...

Cette vision est seulement donnée.

Mais la porte du ciel est partout.

Thomas Merton